

Dilekler - Evlilik

Almanca

Herzlichen Glückwunsch! Für Euren gemeinsamen Lebensweg wünschen wir Euch alle Liebe und alles Glück dieser Welt.

Yeni evli bir çifti kutlarken kullanılır

Die allerbesten Wünsche zur Hochzeit, viel Freude und Glück.

Yeni evli bir çifti kutlarken kullanılır

Herzlichen Glückwunsch zu Eurer Hochzeit!

Resmi olmayan, yeni evli, yakinen tanıdığınız bir çifti kutlarken kullanılır

Wir gratulieren zu Eurem Ja-Wort!

Resmi olmayan, yeni evli, yakinen tanıdığınız bir çifti kutlarken kullanılır

Wir gratulieren der Braut und dem Bräutigam ganz herzlich zur Hochzeit!

Resmi olmayan, yeni evli bir çifti kutlarken kullanılır

Lehçe

Gratulujemy! Życzymy Wam wszystkiego, co najlepsze!

Gratulacje i najlepsze życzenia w dniu ślubu!

Wszystkiego najlepszego na nowej drodze życia!

Gratulacje z okazji wypowiedzenia sakramentalnego "tak"!

Gratulacje młodej parze i szczęścia na wspólnej drodze życia!

Dilekler - Nişan

Almanca

Herzlichen Glückwunsch zu Eurer Verlobung!

Nişanlanan kişiyi kutlamanın standart yolu

Herzlichen Glückwunsch zu Eurer Verlobung und alles Gute für Eure gemeinsame Zukunft!

Yeni nişanlanan bir çifti kutlarken

Herzlichen Glückwunsch zur Verlobung! Bleibt so glücklich wie Ihr heute seid.

Yeni nişanlanan bir çifti kutlarken

Herzlichen Glückwunsch zur Verlobung! Mögt Ihr gemeinsam glücklich werden.

Yeni nişanlanan bir çifti kutlarken

Lehçe

Gratuluje zaręczyn!

Życzę Wam wszystkiego, co najlepsze na nadchodzącej drodze życia

Gratulacje z okazji zaręczyn! Życzę Wam, abyście zawsze byli szczęśliwi.

Gratulacje z okazji zaręczyn! Życzę Wam, abyście zawsze byli razem tak szczęśliwi, jak teraz.

Herzlichen Glückwunsch zur Verlobung! Habt Ihr schon entschieden, wann die Hochzeit stattfinden wird?

Gratuluje zaręczyn! Czy już wyznaczycie datę ślubu?

Yeni nişanlanan yakinen tanıdığınız bir çifti kutlarken ve düğün tarihini sorarken

Dilekler - Doğum Günleri ve Yıldönümleri

Almanca

Glückwunsch zum Geburtstag!

Doğum günü kartlarında rastlanan genel doğum günü kutlaması

Lehçe

Urodzinowe Życzenia!

Alles Gute zum Geburtstag!

Doğum günü kartlarında rastlanan genel doğum günü kutlaması

Wszystkiego Najlepszego w Dniu Urodzin!

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!

Doğum günü kartlarında rastlanan genel doğum günü kutlaması

Sto lat!

Alles Gute zu Deinem Ehrentag.

Doğum günü kartlarında rastlanan genel doğum günü kutlaması

Wszystkiego najlepszego w tym szczególnym dniu.

Mögen all Deine Wünsche in Erfüllung gehen. Alles Gute zum Geburtstag!

Doğum günü kartlarında rastlanan genel doğum günü kutlaması

Spełnienia Marzeń w Dniu Urodzin!

Alles Glück der Welt wünsche ich Dir an diesem Tag. Genieße Deinen Geburtstag!

Doğum günü kartlarında rastlanan genel doğum günü kutlaması

Wszystkiego, co najlepsze w tym dniu. Wspaniałych urodzin!

Alles Gute zum Jahrestag!

Yıldönümü kartlarında rastlanan yıldönümü kutlaması

Najlepsze życzenia z okazji rocznicy!

Alles Gute zum ... Jahrestag!

Özel yıllarda kullanılan yıldönümü kutlamaları (ör. 25. yıl, 40. yıldönümü)

Najlepsze życzenia z okazji ... rocznicy!

... Jahre und immer noch wie am ersten Tag. Alles Gute zum Jahrestag!

Evliliğin süresine vurgu yapmakta ve bunu tebrik etmekte kullanılır

...lat razem! Życzę wspaniałej rocznicy ślubu!

Herzlichen Glückwunsch zur Porzellanhochzeit!
Bir evliliğin 20. yılını kutlarken

Najlepsze życzenia z okazji Porcelanowej Rocznicy!

Herzlichen Glückwunsch zur Silberhochzeit!
Bir evliliğin 25. yılını kutlarken

Najlepsze życzenia z okazji Srebrnej Rocznicy!

Herzlichen Glückwunsch zur Rubinhochzeit!
Bir evliliğin 40. yılını kutlarken

Najlepsze życzenia z okazji Rubinowej Rocznicy!

Herzlichen Glückwunsch zur Perlenhochzeit!
Bir evliliğin 30. yılını kutlarken

Najlepsze życzenia z okazji Perłowej Rocznicy!

Herzlichen Glückwunsch zur Leinwandhochzeit!
Bir evliliğin 35. yılını kutlarken

Najlepsze życzenia z okazji Korалowej Rocznicy!

Herzlichen Glückwunsch zur Goldenen Hochzeit!
Bir evliliğin 50. yılını kutlarken

Najlepsze życzenia z okazji Złotej Rocznicy!

Herzlichen Glückwunsch zur Diamantenen
Hochzeit!
Bir evliliğin 60. yılını kutlarken

Najlepsze życzenia z okazji Diamentowej Rocznicy!

Dilekler - Geçmiş olsun dilekleri

Almanca

Gute Besserung!

Geçmiş olsun kartlarında bulunan standart geçmiş olsun dileği

Lehçe

Wracaj do zdrowia!

Ich hoffe auf Deine rasche und baldige Genesung.
Standart geçmiş olsun dileği

Życzę szybkiego powrotu do zdrowia.

Wir hoffen, dass Du im Nu wieder auf die Beine
kommst.

Birden çok kişiden gelen standart geçmiş olsun dileği

Przyjmij od nas życzenia zdrowia.

Ich denke an Dich. Ich hoffe, dass es Dir bald
wieder besser geht.

Standart geçmiş olsun dileği

**Myślami jestem z Tobą. Życzę szybkiego powrotu do
zdrowia.**

Alle bei... wünschen Dir gute Besserung.
İş yerinden gelen geçmiş olsun mesajı

Od wszystkich w ..., wracaj szybko do zdrowia.

Gute Besserung! Jeder hier bei... grüßt Dich herzlich.
İş yerinden gelen geçmiş olsun mesajı

Wszyscy w... pozdrawiają Cię serdecznie.

Dilekler - Genel Tebrikler

Almanca

Herzlichen Glückwunsch zu...
Standart tebrik cümlesi

Lehçe

Gratuluje...

Ich wünsche Dir viel Glück und viel Erfolg bei...
Gelecekte birine başarılar dilerken kullanılır

Życzę powodzenia w przyszłości i samych sukcesów w...

Ich wünsche Dir viel Erfolg bei...
Gelecekte birine başarılar dilerken kullanılır

Życzę samych sukcesów w...

Wir möchten Dir ganz herzlich zu ... gratulieren.
Birini yaptığı belli bir şeyden dolayı kutlamak için kullanılır

Chcemy Ci pogratulować...

Glückwunsch zu...
Birini yaptığı belli bir şeyden dolayı kutlamak için kullanılır, daha az tebrikvari

Gratuluje...

Herzlichen Glückwunsch zur bestandenden
Fahrprüfung!
Sürücü ehliyeti sınavlarını geçen birini kutlarken

Gratuluje zdanja prawa jazdy!

Glückwunsch! Wir wussten, dass Du es schaffst.
Yakın bir arkadaşı veya bir aile bireyini tebrik ederken

Gratulacje. Wiedziałem, że Ci się uda.

Gratuliere!
Resmi olmayan, genel olmayan, tebrik için kullanılır

Dobra robota!

Dilekler - Akademik Başarılar

Almanca

Lehçe

Herzlichen Glückwunsch zum Studienabschluss!

Gratuluję ukończenia studiów!

Üniversiteden mezun olan birini tebrik ederken kullanılır

Herzlichen Glückwunsch zur bestandenen Prüfung!

Gratuluję zdania egzaminów!

Sınavlarını geçen birini kutlarken

Was bist Du für ein cleveres Kerlchen!

Pokazałeś, co potrafisz! Gratuluję świetnych wyników!

Glückwunsch zur bestandenen Prüfung!

Resmi olmayan, yakinen tanıdığın biri sınavlarda çok iyi sonuçlar elde ettiğinde

Herzlichen Glückwunsch zum Abschluss des
Masterstudiums und viel Glück in der Arbeitswelt.

Gratuluję obrony Magistra i życzę powodzenia w pracy.

Yüksek lisansını tamamlayan birini tebrik ederken ve iyi dileklerde bulunurken

Glückwunsch zu den großartigen
Prüfungsergebnissen und alles Gute für die
Zukunft.

**Gratuluję świetnych wyników z egzaminu i życzę
powodzenia w przyszłości.**

Okul sınavlarını geçen ama mezuniyetten sonra ne yapacağını bilmediğiniz birini kutlarken kullanılır

Herzlichen Glückwunsch zu Deinen
Prüfungsergebnissen und alles Gute für Deine
zukünftige Karriere!

**Gratuluję zdania egzaminów i życzę powodzenia w
pracy.**

Okul sınavlarını geçen ve iş aradığını bildiğiniz biri için

Glückwunsch zur Aufnahme an der Universität.
Viel Spaß!

Gratuluję przyjęcia na uniwersytet. Powodzenia!

Üniversiteye yeni yerleşen birini kutlarken

Dilekler - Taziyeler

Almanca

Wir sind alle tief erschüttert über den plötzlichen
Tod von... und möchten Dir unser aufrichtiges
Beileid aussprechen.

Lehçe

**Jesteśmy wszyscy głęboko wstrząśnięci nagłą śmiercią ...
i chcielibyśmy wyrazić nasze najgłębsze współczucie.**

Beklenen veya beklenmeyen bir ölüm karşısında yakınına kaybeden kişilere başsağlığı dilerken

Mit tiefer Trauer haben wir von Deinem
schmerzlichen Verlust erfahren.

Bardzo nam przykro słyszeć o stracie Twego bliskiego.

Yakınına kaybeden kişilere başsağlığı dilerken

Kişisel Dilekler

Ich möchte Dir meine aufrichtige Anteilnahme an diesem dunklen Tag aussprechen.

Yakınını kaybeden kişilere başsağlığı dilerken

Składam wyrazy szczerego współczucia.

Wir sind erschüttert und zutiefst betrübt über den vorzeitigen Tod Deines Sohns/Deiner Tochter/Deines Ehemanns/Deiner Ehefrau,

Oğlu/kızı/kocasını/karısını ölen birine başsağlığı dilerken (ölenlerin ismini kapsar)

Jesteśmy poruszeni z powodu przedwczesnej śmierci Pana/Pani syna / córki / męża / żony,

An diesem schweren Tag möchten wir Dir unser aufrichtiges und tief empfundenen Beileid aussprechen.

Yakınını kaybeden kişilere başsağlığı dilerken

Proszę przyjąć nasze najgłębsze kondolencje i wyrazy współczucia w tym najtrudniejszym czasie.

Unsere Gedanken begleiten Dich und Deine Familie durch die schwere Zeit des Verlustes.

Yakınını kaybeden kişilere başsağlığı dilerken

Całym sercem jesteśmy z Wami i Waszą rodziną w tym najtrudniejszym okresie.

Dilekler - Kariyer Başarıları

Almanca

Wir wünschen Dir viel Erfolg in Deiner neuen Arbeit bei...

Yeni işinde birine başarılar dilerken kullanılır

Lehçe

Życzę wszystkiego najlepszego i powodzenia w nowej pracy w ...

Alle bei... wünschen Dir viel Erfolg bei Deiner neuen Arbeit.

Eski iş arkadaşları birine yeni işinde şans dilerken

Od wszystkich pracowników..., życzymy powodzenia w nowym miejscu pracy.

Wir wünschen Dir viel Erfolg in Deiner neuen Position als...

Eski iş arkadaşları birine yeni pozisyonunda şans dilerken

Życzymy wszystkiego, co najlepsze na nowym stanowisku...

Wir wünschen Dir viel Erfolg mit Deinem jüngsten Karriere-Schritt.

Eski iş arkadaşları birine yeni işinde şans dilerken

Życzymy Ci samych sukcesów w związku z rozpoczęciem kolejnego kroku w karierze zawodowej.

Herzlichen Glückwunsch zur neuen Position!

Birini yeni işinden dolayı, genelde bol kazançlı yeni bir iş, tebrik ederken

Gratuluje nowej pracy!

Viel Glück an Deinem ersten Arbeitstag bei...
Birine yeni işinin ilk gününde şans dilerken

Powodzenia w nowej pracy w...

Dilekler - Doğum

Almanca

Wir haben uns sehr über die Geburt Eures kleinen Jungen/Mädchens gefreut. Wir gratulieren!

Yeni doğan çocukları için bir çifti kutlamakta kullanılır

Lehçe

Cieszymy się z wieści o narodzinach waszego synka/waszej córeczki. Gratulujemy!

Wir gratulieren zu Eurem Neuankömmling!

Yeni doğan çocukları için bir çifti kutlamakta kullanılır

Gratulacje z okazji narodzin dziecka!

An die glückliche Mutter. Herzliche Grüße an Dich und Deinen Sohn/Deine Tochter.

Yeni doğan çocuğu için bir anneyi kutlamakta kullanılır

Młodej mamie: Najlepsze życzenia dla Ciebie i Twojego syna /Twojej córki.

Herzlichen Glückwunsch zur Geburt Eures süßen kleinen Jungen/Mädchens!

Yeni doğan çocukları için bir çifti kutlamakta kullanılır

Gratulujemy przyjscia na świat Waszego ślicznego dziecka!

An die stolzen Eltern von... . Ich gratuliere zu Eurem Neuankömmling. Ich bin sicher, dass Ihr wundervolle Eltern sein werdet.

Yeni doğan çocukları için bir çifti kutlamakta kullanılır

Dumnym rodzicom, gratulacje z okazji przyjscia na świat.... Będziecie wspaniałymi rodzicami.

Dilekler - Teşekkürler

Almanca

Vielen Dank für...

Genel bir teşekkür mesajı olarak kullanılır

Lehçe

Dziękuję bardzo za...

Ich möchte Dir/Euch im Namen meines Mannes/meiner Frau und mir danken...

Birine başkalarıyla birlikte teşekkür etmek istediğinizde

Chcę podziękować w imieniu mojego męża/mojej żony i swoim za...

Ich weiss wirklich nicht, wie ich Dir für ... danken soll.

Senin için yaptığı bir şeyden dolayı birine minnettar olduğunda kullanılır

Nie wiem, jak mogę podziękować za...

Als kleines Zeichen unserer Dankbarkeit...

Birine teşekkür hediyesi verirken kullanılır

Jako dowód wdzięczności...

Wir möchten ... unseren herzlichen Dank für ...
aussprechen.

Senin için yaptığı bir şeyden dolayı birine minnettar olduğunda kullanılır

**Chcielibyśmy złożyć nasze najgorętsze podziękowania ...
za...**

Wir sind Dir sehr dankbar, dass...

Senin için yaptığı bir şeyden dolayı birine minnettar olduğunda kullanılır

Jesteśmy bardzo wdzięczni za...

Nichts zu danken! Im Gegenteil: Wir haben Dir zu
danken!

Biri size teşekkür ediyor ancak siz de yaptığınız şeyden siz de karlı çıkıyor iseniz kullanılır

**Nie ma o czym mówić. Wręcz przeciwnie: to ja
powinienem Ci podziękować!**

Dilekler - Yeni Yıl Tebriki

Almanca

Frohe Feiertage wünschen...

Amerika'da Noel ve yeni yıl için kullanılır

Lehçe

Najlepsze życzenia świąteczne...

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins
neue Jahr!

Birleşik Krallık'ta Noel ve yeni yıl için kullanılır

**Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego
Nowego Roku!**

Frohe Ostern!

Hıristiyan ülkelerde Paskalya kutlamaları sırasında kullanılır

Radosnych Świąt Wielkanocnych!

Frohes Erntedankfest!

Amerika'da Şükran Günü'nde kullanılır

Radosnego Świąta Dziękczynienia!

Frohes neues Jahr!

Yeni yılı kutlarken kullanılır

Szczęśliwego Nowego Roku!

Frohe Feiertage!

Amerika ve Kanada'da tatilleri kutlarken kullanılır (özellikle Noel ve Hanukkah için)

Wesołych Świąt!

Frohe Chanukka!

Hanukkah'ı kutlamak için kullanılır

Wesołej Chanuki!

Kişisel Dilekler



Frohes Diwali! Möge dieses Diwali so leuchtend
wie immer sein.

Diwali'yi kutlamak için kullanılır

**Życzę Ci szczęśliwego Diwali. Niech ten rok będzie
radośniejszy od poprzednich.**

Frohe Weihnachten!

Noeli kutlamak için hıristiyan ülkelerinde kullanılır

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia!

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins
neue Jahr!

Hıristiyan ülkelerinde Noel ve yeni yılı kutlamak için kullanılır

**Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego
Nowego Roku!**